

Жачемук Зарима Рамазановна

О ХУДОЖЕСТВЕННОМ НАСЛЕДИИ МУРАТА ПАРАНУКА

В данной статье рассматривается творчество адыгейского поэта Мурата Паранука. Объектом исследования являются различные жанры, в которых представлены произведения разных лет. Установлено, что произведения Паранука содержат жизненные сюжеты. Определяются их место и роль в лирике М. Паранука, начиная с раннего этапа и заканчивая зрелым периодом. Анализируя художественно-тематические особенности его произведений, автор применяет текстологически-описательный метод исследования. Делается вывод о значимости творчества М. Паранука в развитии национальной литературы.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2017/5-1/3.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2017. № 5(71): в 3-х ч. Ч. 1. С. 16-18. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2017/5-1/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

УДК 821.352.3

В данной статье рассматривается творчество адыгейского поэта Мурата Паранука. Объектом исследования являются различные жанры, в которых представлены произведения разных лет. Установлено, что произведения Паранука содержат жизненные сюжеты. Определяются их место и роль в лирике М. Паранука, начиная с раннего этапа и заканчивая зрелым периодом. Анализируя художественно-тематические особенности его произведений, автор применяет текстологически-описательный метод исследования. Делается вывод о значимости творчества М. Паранука в развитии национальной литературы.

Ключевые слова и фразы: М. Паранук; творчество; поэма; тема; жанр; лиризм произведений.

Жачемук Зарима Рамазановна, к. филол. н.

*Адыгейский республиканский институт гуманитарных исследований имени Т. М. Керашева, г. Майкоп
zarimazhachetuk@mail.ru*

О ХУДОЖЕСТВЕННОМ НАСЛЕДИИ МУРАТА ПАРАНУКА

Богатое и многогранное литературное наследие М. Паранука занимает достойное место в национальной литературе.

С именем М. Паранука связано становление в адыгейской литературе целого ряда жанров. Лирика М. Паранука составляет большую часть его литературного наследия. Он поэт с необычайно рано сформировавшимся и обостренным чувством личности. В центре его лирики – художественный образ, близкий самому поэту, что придает его творчеству целостность и единство. Паранук выпустил на адыгейском и русском языках более 20-ти книг, куда вошли его поэмы, стихи, песни, детские произведения и басни.

Началом творческой деятельности Паранука является первая его поэма «Нэк1маз» («Ураза» (1931)). С выходом этой поэмы к поэту пришла известность. Поэма сразу же полюбилась адыгейскому читателю. Она состоит из двух частей. В первой показан один день из жизни бедного крестьянина Исхака, во второй – аульского богача Пшикуя. Поэма начинается словами:

Нэк1мэзэ пчэдыжь
Исхакъ жьэу кьэтэджы
Тхьаусыхэу мэ1ысы:
Тыу, алахь, анасын!
Сибжыхьасэ ек1уадэ,
Быны к1одэу сэ1оды,
К1элэ быныр кьыздэгъыеу,
Мык1 гьэблаем сигьэл1эн...

Первый день уразы...
Встал Исхак поутру:
«Что мне делать, аллах?
Не сможешь – помру!
Голодает семья,
В дверь стучится беда,
От гибели нам
Не уйти никуда» [5, с. 81]...

(Перевод Ю. Александрова [Там же, с. 135].)

В этих строчках автор показывает картину жизни бедняка, воссоздает ее своеобразие через монолог героя, в котором передано его внутреннее состояние. Исхак своей верой в аллаха в различных ситуациях вызывает разные чувства: сострадание, боль за человека, не понимающего истинных причин своего нищенского существования. М. Паранук глубоко раскрыл внутренний мир человека. А. Схалыхо отмечает, что «“Ураза” – поэма высокоэмоциональная, воинствующая. Она выдержала проверку временем и стала классическим произведением в адыгейской литературе» [6, с. 167].

В поэме «Сакъ» («Будь бдительным!») (1934) видим яркий оптимизм поэта М. Паранука. Он изображает адыгейский аул в его сложном поступательном движении к социализму, показаны сила освобожденного народа и рост его самосознания, активное участие в строительстве новой жизни. М. Паранук разоблачает кулаков, которые хотят подорвать колхоз изнутри. Поэт верит в завтрашний день народа, утверждает победу нового над старым, зовет народ к светлому будущему.

Вперед!
В большую жизнь,
Где солнца – счастья много,
Идет народ
В колхозе «Тызэич»,
Идет широкой
Светлою дорогой –
Дорогой той,
Что указал
Ильич [3, с. 66-67].

(Авторизованный перевод П. Резникова [Там же, с. 126].)

М. Паранук призывает народ быть бдительным. Он говорит о тяжелых последствиях беспечности, недопустимости притупления бдительности. Его поэмы «Ураза» и «Будь бдительным!» стали народными.

Военная тема становится главной темой адыгейских писателей и поэтов. Это отчетливо видно в произведениях Мурата Паранука, Аскера Евтыха, Киримизе Жане, Исхака Машбаша и других. Тема войны

и связанных с ней переживаний является одной из ведущих в лирике Паранука. Воспоминаниям о событиях войны посвящены стихотворения поэта «Никогда не забудется», «Завещание», «Помню», «Вовек не забыть» и другие, рассказывающие о конкретных военных эпизодах. Поэт утверждает: «Пусть и немало лет миновало, горе осколком в сердце застряло...» [5, с. 17] (перевод Ю. Александрова [Там же, с. 134]).

М. Паранук принимал активное участие в борьбе с немецко-фашистскими захватчиками. Находясь на фронте, он видел, как советские люди, не щадя своей жизни, героически защищали свое отечество. Об этом с гордостью рассказал поэт в стихотворениях «Титопыгыаохэр» («Артиллеристы»), «Тянэр – тичыгу» («Мать – наша земля»), «Фронт плыжь» («Красный фронт») и других. Поэт, подчеркивая, что он был непосредственным участником войны, пишет:

Топыхэр тэ зытэгъажьом,
«Пхэ́1э́шак1эр» сэри с1ыгыгы́ [4, с. 102]. /
Когда пушками пахали,
Я держал «рукоятку плуга».
(Подстрочный перевод автора статьи – З. Ж.)

В стихотворениях «Родина-мать», «Если на душе нет вины», «Москва» раскрывается тема дружбы народов, радости и счастья советского человека. В них выражено органическое единство внутренних побуждений советского человека с его повседневной жизнью, подвигом и борьбой.

М. Паранук в стихотворении «Адыгея моя» воспевает радость, рожденную успехами родной области, с которыми адыги идут вперед с единой мечтой:

На бой с темнотою и орковским игом
Советская власть подняла всех адыгов.
Народ мой воспрянул, поднялся и вскоре
Развеял, как пепел, извечное горе.
И светлым путем к лучезарным вершинам
Идем мы семьей трудовой, единой,
Упорным своим вдохновенным трудом
Мы общее, братское счастье куем [3, с. 8].
(Авторизованный перевод П. Резникова [Там же, с. 126].)

Автор с любовью пишет о строителях нового общества, об их труде и подвиге, раскрывает мысли, чувства и поступки человека нашего времени. Он посвящает свои произведения жизни и делам современников.

Тема труда занимает в поэзии Мурата Паранука значительное место. Особенность поэтического осмысления темы труда у поэта заключается в том, что, воспевая труд простых людей, раскрывается их внутренний мир, например, в стихотворениях «На нашей стороне мирно», «Наши женщины», «Чабан», «Наше небо спокойно», в поэме «Песня счастливых» и других. Поэма «Песня счастливых» – лирико-эпическое произведение. В поэме большое место занимает песня. Она дышит весной, в ней живет молодость, она прославляет любовь, труд человека.

Эту песню отдал я
В народные руки
Как оружие для боя,
Как орудье труда.
...Если сможешь ты, песня,
Быть такой, как хочу я,

Если сможешь тропинки
К сердцам проложить
И народ всей душой
Мою правду почует –
Больше нечего мне
Ни желать, ни просить [Там же, с. 70-71]!
(Перевод П. Резникова [Там же, с. 126].)

«Основная тема – борьба за человека, за преодоление его внутренних противоречий, борьба за счастье, в процессе которой формируются лучшие человеческие черты. В поэме ставится проблема воспитания человека. Паранук огнем сатиры выжигает пережитки прошлого в сознании людей» [2, с. 66], – пишет М. Кунижев.

Особенности лирики М. Паранука проявились не только в стихах, но и в песнях. Его лирика очень своеобразна, содержательна, многогранна, тематически богата. Многие стихи о любви благодаря их лиричности переложены на музыку и стали популярными песнями: «Песня девушки», «Песня о колхозной деревне», «Гост», «Скажи, что у тебя на душе» и другие.

М. Паранук – сатирик. В творчестве поэта сатира и юмор занимают определенное место. В своей поэтической деятельности он широко использовал сатиру и юмор в обрисовке отрицательных образов. У него немало стихотворений, басен, фельетонов, бичующих поджигателей войны, тунеядцев, мешающих в строительстве коммунизма, а также отдельные недостатки людей. Свое сатирическое острие поэт направляет против носителей устаревших традиций, против людей, неспособных или нежелающих идти в ногу со временем, и открытых врагов социализма. Теме юмора и сатиры посвящены стихи «Си Джамболэт» («Мой Джамболет»), «Мартым яенэрэ мафэр» («День восьмого марта»), «Аркъ» («Водка») и другие; басни «Шцыдыр номенклатурнэ 1офыш1» («Осел – номенклатурный работник»), «Мышьэмрэ баджэмрэ» («Медведь и лиса»), «Хэт мысэр» («Кто виноват») и другие. Басни поэта насыщены общественным, социально-бытовым и нравственно-этическим содержанием.

Интересны и поучительны произведения поэта, посвященные детям. Вышло несколько детских книжек на адыгейском и русском языках. «Бей, дубинка!» (1960), «Мамин лес» (1962), «Мои подарки» (1963) и другие.

М. Паранук занимался и переводческой деятельностью. Им переведены на адыгейский язык произведения А. Пушкина «Дубровский», «Капитанская дочка» (совместно с М. Джанчатовым), избранные стихи и поэма «Кому на Руси жить хорошо» Н. Некрасова, поэмы В. Маяковского «Хорошо», «Владимир Ильич Ленин» и другие.

Как отмечают Х. Беретарь и В. Нефедов, «бывают стихи, напоминающие живой родник, источником которого являются ум и мудрость народа, любовь к жизни и созидание. Поэзия Мурата Паранука – поэзия труда и любви, истоки ее – в сердце трудолюбивого народа» [1, с. 3].

Список источников

1. Беретарь Х., Нефедов В. Поэзия труда и любви // Адыгейская правда. 1957. 17 мая.
2. Кунижев М. Ш. Мурат Паранук // Ученые записки Адыгейского научно-исследовательского института. Майкоп: Адыгейское книжное издательство, 1964. Т. 3. С. 54-69.
3. Паранук М. С. Земля моих отцов. Майкоп: Адыгейское книжное издательство, 1956. 126 с.
4. Паранук М. С. Избранные произведения. Майкоп: Адыгейское книжное издательство, 1962. 453 с.
5. Паранук М. С. Песня счастливых. Краснодар: Краснодарское книжное издательство, 1967. 135 с.
6. Схалыхо А. А. На пути творческого поиска // Сборник статей, очерков, эссе и выступлений. Майкоп: ГУРИПП «Адыгея», 2002. С. 163-181.

ON THE ARTISTIC HERITAGE OF MURAT PARANUK

Zhachemuk Zarima Ramazanovna, Ph. D. in Philology
Adyge Republican Institute of Humanitarian Researches named after T. M. Kerashev, Maikop
zarimazhachemuk@mail.ru

The article deals with the works of the Adyge poet Murat Paranak. The object of the research is various genres of the works of different years. It is ascertained that Paranak's works contain topics from life. Their place and role in M. Paranak's lyrics starting with the early stage and ending with the mature period are defined. Analyzing the artistic and thematic peculiarities of his works, the author applies a textual-descriptive method of research. The conclusion about the significance of M. Paranak's works in the development of the national literature is drawn.

Key words and phrases: M. Paranak; creativity; poem; subject; genre; lyricism of works.

УДК 8; 821.161.1

В фокусе исследования, предпринятого в данной статье, – с одной стороны, написанная в 1921 году рецензия Б. М. Эйхенбаума на сборник Анны Ахматовой «Подорожник», с другой – ахматовская книга стихов «Четки» (1914), рассмотренная как оригинальная сверткестовая структура. Отталкиваясь от суждений Б. М. Эйхенбаума, авторы статьи полагают, что ранние лирические книги Ахматовой – это не метациклы, каковыми их принято считать, а лирические романы, то есть смысловые структуры, в которых неповторимо сплавлены лирико-новеллистические и романские элементы. Эти идеи доказываются на материале книги Ахматовой «Четки», в стихотворениях которой выявляется четкий метасюжет, типологически восходящий к психологическим сюжетам романной прозы.

Ключевые слова и фразы: роман-лирика; эпизация; лирическая новелла; сюжетность; лирическая героиня; феноменология.

Меркель Елена Владимировна, д. филол. н., доцент
Технический институт (филиал)
Северо-Восточного федерального университета имени М.К. Аммосова, г. Нерюнгри
merkel-e@yandex.ru

Кихней Любовь Геннадьевна, д. филол. н., профессор
Институт международного права и экономики имени А. С. Грибоедова, г. Москва
lgkihney@yandex.ru

**РАННЯЯ ЛИРИКА АННЫ АХМАТОВОЙ КАК КВАЗИРОМАНАЯ СТРУКТУРА
(РАЗМЫШЛЕНИЯ ПО ПОВОДУ ОДНОЙ ЭЙХЕНБАУМОВСКОЙ РЕЦЕНЗИИ)**

Борис Михайлович Эйхенбаум в 1921 году в рецензии на книгу стихов Ахматовой «Подорожник» выдвинул ряд оригинальных идей относительно ее поэтики [6].

В частности, он обосновал концепцию «лирической эпизации» ахматовской лирики, ввел в литературоведческий обиход термин «лирическая новелла», впервые заявил об использовании поэтом частушечной традиции как о специфическом стилистическом приеме. Некоторые из этих идей он разовьет позже в работе «Анна Ахматова. Опыт анализа» (1923), а некоторые так и останутся в «свернутом» виде.

Концепция «романа-лирики», вынесенная в заглавие эйхенбаумовской рецензии, до сих пор не получила должной разработки. Суть ее в следующем: первые сборники Ахматовой «не просто собрание лирических новелл, а именно роман, с параллелизмом и переплетением линий, с переборами и отступлениями, с постоянством